



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch

ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er kann z.B. an die Wand oder unter die Decke montiert werden. Durch das wetterfeste Gehäuse ist er auch für den Außenbereich geeignet.

2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE Zeichen.

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Anschlussleitung.

- Schützen Sie den Lautsprecher vor großer Hitze und Kälte.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Chemikalien.

Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Montage

Den Lautsprecher mit dem Montagebügel an geeigneter Stelle der Wand bzw. Decke festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellschrauben des Bügels lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Schrauben wieder festziehen.

4 Elektrischer Anschluss

Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!

Die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker an die Lautsprecherleitung anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung
schwarz	gemeinsamer Anschluss
weiß	7,5 W
grau	15 W
orange	30 W

Auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

Änderungen vorbehalten.

English

PA Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker is specially designed for PA systems using 100V technology. It can be installed, for example, on a wall or on the ceiling. Due to its weatherproof housing, it is also suitable for outdoor applications.

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The speaker corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

Always insulate the cores of the connection cable which are not used.

- Protect the speaker against extremely high and low temperatures.
- For cleaning, never use aggressive detergents or chemicals.

No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.

If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Installation

Use the mounting bracket to screw the speaker to a suitable place on the wall or on the ceiling. To adjust the speaker, release the locking screws of the bracket, turn the speaker accordingly, then retighten the screws.

4 Electrical Connection

Always switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the speaker cable will not carry any voltage!

Connect the 100V audio line from the PA amplifier to the speaker line: Connect the black core and one of the coloured cores corresponding to the desired power rating by the speaker to the 100V audio line.

Core colour	Rated load
black	common connection
white	7.5 W
grey	15 W
orange	30 W

Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. Overload will damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-250/WS	EDL-250/SW
Nennbelastbarkeit	Power rating	30/15/7,5 W	
Kennschalldruck (1 W/1 m)	Sensitivity (1 W/1 m)	101 dB	
Frequenzbereich	Frequency range	125 – 15 000 Hz	
Gehäuse	Housing	Kunststoff • Plastic	
Gehäuseschutzart	IP rating of housing	IP 44	
Einsatztemperatur	Ambient temperature	–30 °C ... +40 °C	
Abmessungen	Dimensions	Ø 180 mm x 200 mm	
Gewicht	Weight	2,1 kg	

EDL-250/WS

Référence num. • Codice 0162290

EDL-250/SW

Référence num. • Codice 1000763

**MONACOR**

WWW.MONACOR.COM

Français

Haut-parleur Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur Public Adress est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Adress fonctionnant en ligne 100V. Il peut être monté, par exemple, sur un mur ou sous un plafond. Grâce au boîtier étanche, il est adapté à l'extérieur.

2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le haut-parleur d'une grande chaleur et du froid.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Montage

Vissez le haut-parleur avec l'étrier de montage à l'endroit voulu sur le mur ou au plafond. Pour l'orienter, desserrez les vis de verrouillage de l'étrier, orientez en conséquence le haut-parleur puis revissez les vis.

4 Branchement électrique

Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.

Reliez la ligne audio 100V de l'amplificateur Public Adress au câble haut-parleur : reliez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la ligne audio 100V.

Couleur conducteur	Puissance nominale
noir	branchement commun
blanc	7,5W
gris	15W
orange	30W

Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.

Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut l'endommager ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

Tout droit de modification réservé.

Italiano

Altoparlante PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100V. Può essere montato p.es. alla parete o al soffitto. Grazie al contenitore resistente alle intemperie è adatto anche per l'uso all'esterno.

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

Isolare assolutamente i conduttori non usati del cavo di collegamento.

- Proteggere l'altoparlante dal grande calore e freddo.
- Per la pulizia non usare detersivi aggressivi o prodotti chimici.

Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se l'altoparlante deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire l'altoparlante in conformità con le normative locali.

3 Montaggio

Avvitare l'altoparlante in un punto adatto della parete o del soffitto per mezzo della staffa di montaggio. Per orientare l'altoparlante allentare le viti di bloccaggio della staffa, girare l'altoparlante secondo necessità e stringere di nuovo le viti.

4 Collegamento elettrico

Spegnere sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!

Connettere il contatto audio 100V dell'amplificatore PA con il cavo dell'altoparlante: collegare il conduttore nero più un altro conduttore colorato che corrisponda alla potenza nominale desiderata dell'altoparlante con il contatto audio 100V.

Colore conduttore	Potenza nominale
nero	collegamento comune
bianco	7,5W
grigio	15W
arancio	30W

Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Fare attenzione al carico che gli altoparlanti esercitano sull'amplificatore PA. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-250/WS	EDL-250/SW
Puissance nominale	Potenza nominale	30/15/7,5W	
Pression sonore (1 W/1 m)	Sensibilità (1 W/1 m)	101 dB	
Bande passante	Banda passante	125 – 15 000 Hz	
Boîtier	Contenitore	Plastique • Plastica	
Class de protection du boîtier	Grado di protezione del contenitore	IP44	
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	-30°C ... +40°C	
Dimensions	Dimensioni	Ø 180 mm x 200 mm	
Poids	Peso	2,1 kg	

EDL-250/WS

Ref. Núm. • Numer kat. 0162290

EDL-250/SW

Ref. Núm. • Numer kat. 1000763

**MONACOR**

WWW.MONACOR.COM

Español

Altavoz para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100 V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz está diseñado para sistemas de megafonía que funcionan con tecnología de 100V. Puede fijarse en una pared o en el techo. Gracias a su recinto resistente a la intemperie puede utilizarse también en el exterior.

2 Notas de Seguridad

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.



ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de conexión. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Aísle siempre los conductores del cable de conexión del altavoz que no se utilizan.

- Proteja el altavoz de temperaturas extremas.
- No utilice detergentes agresivos o productos químicos para la limpieza.

No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Montaje

Utilice el soporte de montaje para instalar el altavoz en un lugar adecuado de la pared o del techo. Para ajustar el altavoz, desatornille los tornillos de cierre del soporte, mueva el altavoz según convenga y atornille los tornillos.

4 Conexión electrónica

Desconecte siempre el amplificador de megafonía antes de instalar el altavoz para que el cable del altavoz no tenga tensión.

Conecte el cable de audio 100V del amplificador de megafonía al cable de altavoz: Conecte el conductor negro y uno de los conductores coloreados que corresponde a la potencia nominal deseada al cable de audio 100V.

Color de conductor	Potencia nominal
Negro	Conexión común
Blanco	7,5W
Gris	15W
Naranja	30W

Asegúrese de que todos los altavoces en la misma zona de altavoces tengan la misma polaridad.

Preste atención a la carga del sistema de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Głośnik PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest do instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik przeznaczony jest do zastosowań PA w technice 100V. Może być montowany zarówno w suficie, jak i na ścianie. Nadaje się również do stosowania na zewnątrz pomieszczeń dzięki właściwościom wodoodpornym.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.



UWAGA Podczas pracy urządzenia na przyłączeniu linii występuje napięcie sięgające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalistom.

Należy zawsze zabezpieczać żyły przewodu połączeniowego na jego nieużywanych końcach.

- Należy chronić głośnik przed bardzo wysokimi oraz niskimi temperaturami.
- Do czyszczenia zestawu nie wolno używać silnych detergentów ani chemicznych środków czyszczących.

Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji głośnik należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Montaż

Głośnik należy zamontować za pomocą uchwytu montażowego w wybranym miejscu na ścianie, lub suficie. Do regulacji pochylenia należy najpierw poluzować śruby blokujące w uchwycie.

4 Połączenie Elektryczne

Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby kabel głośnikowy nie znajdował się pod napięciem!

Należy podłączyć sygnał 100V wychodzący ze wzmacniacza: Podłączyć czarny przewód oraz jeden z kolorowych przewodów odpowiadających mocy do linii wyjściowej 100V wzmacniacza PA.

Kolor przewodu	Moc znamionowa
czarny	wspólna końcówka
biały	7,5W
szary	15W
pomarańczowy	30W

Upewnić się, że wszystkie głośniki w danej strefie głośników mają tę samą polaryzację.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Nieodpowiedni dobór mocy głośników może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EDL-250/WS	EDL-250/SW
Potencia nominal	Moc znamionowa	30/15/7,5W	
Sensibilidad (1 W/1 m)	Skuteczność (1 W/1 m)	101 dB	
Rango de frecuencias	Zakres częstotliwości	125 – 15 000 Hz	
Carcasa	Obudowa	Plástico • Tworzywo sztuczne	
Clase de protección de la carcasa	Klasa szczelności obudowy	IP44	
Temperatura ambiente	Zakres temperatur	-30 °C ... +40 °C	
Dimensiones	Wymiary	Ø 180 mm x 200 mm	
Peso	Waga	2,1 kg	